

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	SSangyong Musso 1995 - TYPE: 901 2087 AK4 AK-kode: 99 400-2087	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0260*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 2600 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 2500 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodretlast 75 kg	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi 12,50 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table> (c) BOSAL 15-02-1996	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

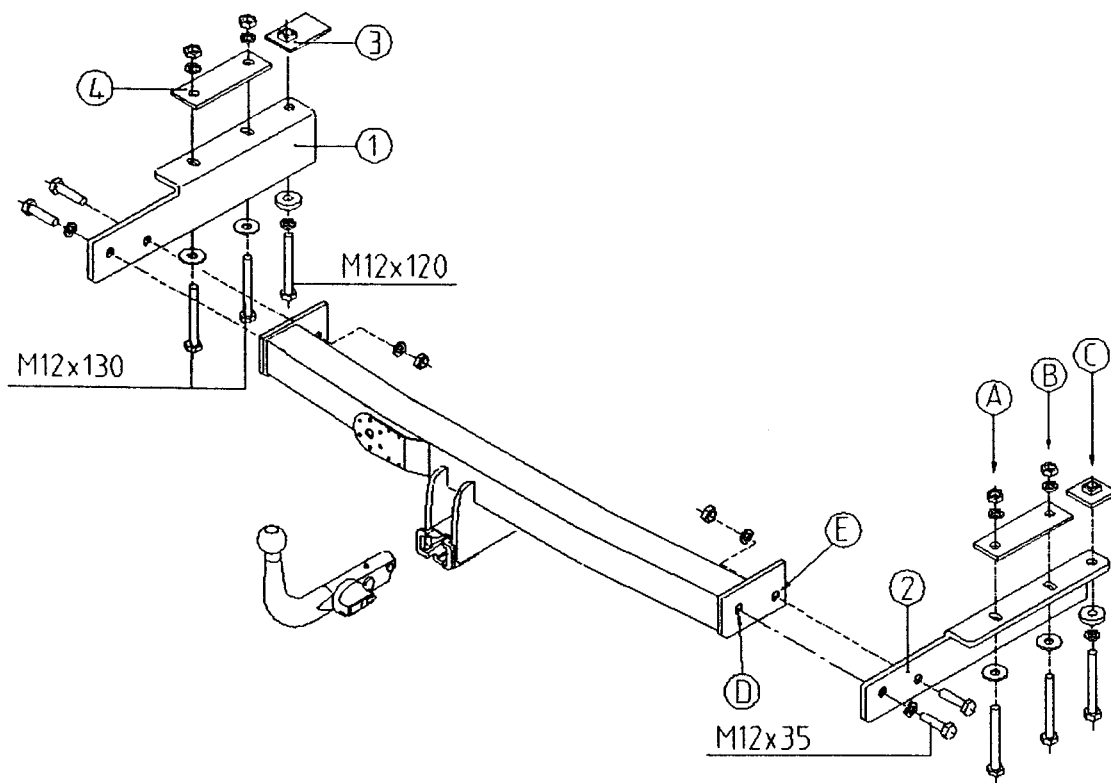
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M12x130
2x M12x120
4x M12x35



6x M12



10x M12



4x M12



2x 30x13x6

bosal

901 2087 AK4 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Bevestig de zijsteunen "1" en "2" tegen de onderzijde van de chassisbalken ter plaatse van de gaten "A" en "B" met bouten M12x130, sluitringen M12 (3 dik), en langs de bovenzijde contrastrippen "4", veerringen en moeren (handvast aandraaien)
3. Plaats bij de gaten "C" bouten M12x120, veerringen, sluitringen M12 (6 mm dik), en contrastrippen "3" langs de bovenzijde (handvast aandraaien).
4. Monteer de dwarsbalk tussen de zijsteunen bij gat "D" met bout M12x35 en veerring, en bij gat "E" met bout M12x35, veerring en moer.
5. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij het volgende aanhaalmoment:
M12 - 79 Nm.
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmoment).
6. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

901 2087 AK4 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Seitenstützen "1" und "2" mit Schrauben M12x130 und Unterlegscheiben M12 (3mm) an der Unterseite des Chassisrahmens und mit Gegenplatten "4", Federringen und Muttern an der Oberseite an den Löchern "A" und "B" handfest montieren.
3. Die Schrauben M12x120 mit Federringen, Unterlegscheiben M12 (6mm) und Gegenplatten "3" an der Oberseite an den Löchern "C" handfest montieren.
4. Den Querträger zwischen den Seitenstützen mit Schraube M12x35 und Federring an Loch "D" und mit Schraube M12x35, Federring und Mutter an Loch "E" montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

901 2087 AK4 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Fix the side supports "1" and "2" against the underside of the frame members at the the holes "A" and "B" using the M12x130 bolts and plain washers M12 (3mm) and on the upperside the backing plates "4", spring washers and nuts (do not tighten fully yet).
3. Place the M12x120 bolts, spring washers, plain washers M12 (6mm), and backing plates "3" on the upperside at the holes "C" (do not tighten fully yet).
4. Mount the crossbar between the side supports at the hole "D" using a M12x35 bolt and spring washers and at hole "E" using a M12x35 bolt, spring washers and nut.
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

901 2087 AK4 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Fixer sans bloquer les supports "1" et "2" sous les longerons du châssis aux trous "A" et "B" à l'aide des vis M12x130 et des rondelles plates M12 (3mm) et au dessus avec les contre plaques "4", des rondelles freins et des écrous.
3. Monter sans bloquer aux trous "C" les vis M12x120, les rondelles freins, les rondelles plates M12 (6mm) et les contre plaques "3" au dessus.
4. Monter la traverse entre les supports au trou "D" à l'aide d'une vis M12x35 et une rondelle frein et au trou "E" à l'aide une vis M12x35, une rondelle frein et un écrou.
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12-79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
6. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

901 2087 AK4 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Monter sidestøtterne "1" og "2" mod undersiden af chassisvangen ved hullerne "A" og "B" med bolte M12x130, slutskiver M12 (3 mm tykke) og monter på oversiden forstærkningsplade "4", fjederskiver og møtrikker (spændes håndfast).
3. Anbring ved hullerne "C" bolte M12x120, fjederskiver, slutskiver M12 (6 mm tykke), monter på oversiden forstærkningsplade "3" (spændes håndfast).
4. Monter tværvangen mellem sidestøtterne ved hul "D" med bolt M12x35 og fjederskive og ved hul "E" med bolt M12x35, fjederskive og møtrik.
5. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:
M12-79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

901 2087 AK4 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Fijar los soportes laterales "1" y "2" contra la parte inferior de los largueros del chasis, donde se encuentran los orificios "A" y "B", con pernos M12x130, arandelas M12 (3 mm de grosor), y a lo largo de la parte superior las cubrejuntas de apriete "4", aros elásticos y tuercas (enroscarlos con fuerza de roscado manual).
3. Colocar en los orificios "C" los pernos M12x120, aros elásticos, arandelas M12 (6 mm de grosor), y a lo largo de la parte superior las cubrejuntas de apriete "3" (enroscarlos con fuerza de roscado manual).
4. Montar la traviesa entre los soportes laterales en el orificio "D" con perno M12x35 y aro elástico, y en el orificio "E" con perno M12x35, aro elástico y tuerca.
5. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12-79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados)
6. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).